## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

КИЕВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

## На правах рукописи

**ГУРКО** **Манана Зибиловна**

УДК 811. 112. 2’ 373. 7

**КАТЕГОРИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ**

**В СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ**

**(на материале фразеологических единиц тематической группы**

**“интеллектуальные способности человека”)**

### Специальность 10.02.04. – германские языки

#### Диссертация

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель

доктор филологических наук,

профессор Н.В. Гамзюк

##### Киев – 2006

СОДЕРЖАНИЕ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ …………………….……………..…………..............….... .4

###### ВВЕДЕНИЕ ………………………………………………...…….………….........…..... 5

Глава 1. ЛИНГВОФИЛОСОФСКИЕ ОСНОВЫ КАТЕГОРИИ

ИНТЕНСИВНОСТИ ……….…................................................................................14

1.1. Категория интенсивности в свете действия законов диалектики .....……...…......16

1.1.1. Онтологические предпосылки развития категорий качества и количества..16

1.1.2. Интенсивность как количественно-качественное явление ..............................22

* 1. Лингвокогнитивная специфика категории интенсивности признака ....................29
     1. Язык как средство выражения понятийного мышления...................................29
     2. Влияние антропологических состояний на интенсивность признака............34
  2. Лингвистический статус категории интенсивности семантического

признака ФЕ..................................................................................................................................38 Выводы по первой главе …………...….…...……...………........……...................…. 49

Глава II. ВЫРАЖЕНИЕ ИНТЕНСИВНОСТИ ПРИЗНАКА

„ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕКА“

ПРИ ПЕРВИЧНОМ ФРАЗООБРАЗОВАНИИ ................................................. 53

2.1. Стабильность и видоизменения в структуре фразеологизмов в процессе изменения интенсивности признака ….…………...…………………....…..............… 53

2.2. Языковой статус категории интенсивности.................................................................60

2.3. Языковые средства выражения интенсивности признака ИСЧ в ФЕ....................71

2.3.1. Лексико-семантические средства создания интенсивности признака............71

2.3.2. Воздействие просодических средств на интенсивность признака...................91

2.3.3. Лексико-грамматические средства создания интенсивности признака..........96

2.3.4. Структурно-коммуникативные средства усиления признака.........................100

2.4. Влияние лингвистических и экстралингвистических факторов на

степень интенсивности признака …….........………………………………….…........104

Выводы по второй главе ……….……………..……….….…..…..………..................107

Глава III. ВАРЬИРОВАНИЕ ИНТЕНСИВНОСТИ ПРИЗНАКА

„ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕКА“

ПРИ ВТОРИЧНОМ ФРАЗООБРАЗОВАНИИ …………………...……. ..110

* 1. Модификация качественно-количественной характеристики интенсивности

признака ИСЧ ............................................................................................................................110

3.2. Механизмы модификации интенсивности признака ИСЧ при вторичном фразообразовании………………………………….……..……….….……..................121

3.2.1. Субституция...............................................................................................................126

3.2.2. Сокращение компонентного состава ФЕ ...…………....……….....................129

3.2.3. Расширение компонентного состава ФЕ.……....………….....….........….....132

3.2.4. Элиминация оттенков значения............................................................................142

3.2.5. Фразеологическая контаминация ………..…….....….….……....….….........145

3.2.6. Структурно-грамматические механизмы.................................................…......154

Выводы по третьей главе ……………………………….…………..…........................161

ЗАКЛЮЧЕНИЕ …………..……………………………..…………….…..........….....164

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ……………..…....….................. .169

**СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ**

ФЕ – фразеологическая единица

ССТ – структурно-семантические трансформации

ИСЧ – тематическая группа „интеллектуальные способности человека”

груб. – грубый разговорный вариант

разг. – разговорный вариант

**ВВЕДЕНИЕ**

Концентрация внимания на языковых (речевых) особенностях человека со своей системой представлений и ценностей позволяет рассматривать естественный язык как явление когнитивного порядка, который используется в коммуникативном процессе с необходимым для этого набором единиц, структур и механизмов. Это, в свою очередь, определяет повышенный интерес к изучению языковых единиц в когнитивном аспекте [Ганзен 1991; Кубрякова 1986; Приходько 2004; Селиванова 2004; Шевченко 1978; Юрченко 1991].

Среди вопросов, решаемых в русле современной парадигмы лингвистики, одно из приоритетных мест занимает проблема когнитивно-семантических просторов и их разработки в рамках определенных лексико-фразеологических систем. Значительную нишу здесь занимают вопросы создания, модификации и варьирования смыслов в контексте разных типов фразообразования. В частности, это касается и феномена “интенсивности”, лингвистическая неопределенность которого привлекает внимание исследователей к междисциплинарным наработкам современной научной мысли.

Понятие интенсивности признака во фразеологии представляет большой интересс с точки зрения познавательного восприятия действительности [Сахарчук 1971; Селиванова 2002]. В процессе преобразования фактов действительности в факты языка, которые воплощают в жизнь общественный опыт их носителей, большую роль играет косвенная (непрямая) номинация, в результате которой появляются комплексные вербальные знаки с четко выраженной номинативно-экспрессивной функцией.

Реферированная диссертация посвящена анализу механизмов создания и модификации интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” (ИСЧ) на материале фразеологических единиц современного немецкого языка. В основе этой работы лежит детальный анализ структурно-семантических изменений ФЕ в результате первичного и вторичного фразообразования. Несмотря на то, что в лингвистической литературе в последнее время уделяется определенное внимание анализу языковых способов интенсификации высказывания на материале украинского [Самойлович 2005; Ужченко 1998 и др.], русского [Кубрякова 2004; Полянский 1978; Телия 1991, 1996 и др.], английского [Сергеева 1966; Сушинский 1991; Убин 1974; Швачко 1981; Шейгал 1984; Туранский 1991; Demjanova 2003; Jurafsky 2000; Spitzbard 1962 и др.], французского [Воробьева 1968; Назарян 1965 и др.], а также немецкого языков [Гамзюк 2001; Дудка 1994; Паутова 1972; Рсалдинов 1980; Baldauf 1998; Barz 1995; Fleischer 1997 и др.], cледует констатировать тот факт, что системное исследование категории интенсивности определенного семантического признака фразеологических единиц в языкознании все еще отсутствует.

**Актуальность** исследования обусловлена вышеуказанными причинами и состоит в неизменном интересе ученых к проблемам семантики языковых единиц в целом и фразеологического значения, в частности, а также недостаточной изученностью системы определения механизмов формирования, модификации и функционального проявления интенсивности признака ИСЧ во фразеокорпусе современного немецкого языка. Решение этих и смежных с ними вопросов может поспособствовать, с одной стороны, более глубокому пониманию процессов формирования языковых и концептуальных картин мира, а с другой, – лингвофилософскому осознанию алгоритма актуализации емотивных компонентов речи.

**Связь работы с научными темами**. Диссертация выполнена в рамках комплексной научно-исследовательской темы кафедры немецкой филологии Киевского национального лингвистического университета “Взаимодействие единиц разных уровней речи и языка“ (утверждена ученым советом КНЛУ, протокол № 4 от 27.11.2000 г.), являющейся составной частью госбюджетной научной темы Министерства образования и науки Украины “Типология и функционирование языковых единиц фонетической, грамматической и лексических систем современных германских и романских языков: когнитивный коммуникативный и прагматический аспекты” (утверждена ученым советом КНЛУ, протокол № 5 от 27.01.1997 г.).

**Цель** исследования состоит в установлении места и роли категории интенсив­ности признака ИСЧ во фразеологических единицах немецкого языка, а также в выяснении механизмов ее создания и модификации.

Реализация поставленной цели предусматривает решение следующих **задач**:

* определение лингвофилософских основ категории интенсивности как количественно-качественного явления;
* установление лингвистического статуса и структурно-семантических параметров категории интенсивности;
* анализ качественных и количественных характеристик интенсивности признака ИСЧ во фразеокорпусе современного немецкого языка;
* выяснение лексико-семантических и структурно-грамматических особенностей конституирования интенсивности признака ИСЧ при первичном фразообразовании;
* описание интра- и экстралингвистических факторов варьирования интенсивности признака ИСЧ при вторичном фразообразовании;
* систематизация механизмов, влияющих на усиление или ослабления интенсивности признака ИСЧ фразеологизмов при вторичном фразообразовании.

**Объектом** исследования является специфика реализации категории интенсивности признака „интеллектуальные способности человека” во фразеологических единицах современного немецкого языка.

**Предметом** изучения выступают лингвокогнитивные характеристики и семантико-функциональные особенности реализации категории интенсивности признака ИСЧ во ФЕ современного немецкого языка в контексте первичного и вторичного фразообразования.

**Материалом** исследования послужили 2000 фразеологических единиц современного немецкого языка, которые были получены в результате выборки в рамках соответствующей тематики из таких лексико-графических источников: Г. Кюппера [Kü]; Г. Вариха [WD]; К.Ф. Вандера [WK]; Р. Клап­пенбах [WG]; В. Фридриха [WF]; И.Х. Кампе [WC]; Г. Дроздовского [WH]; Д.О. Добровольского [СЖИ]; В.И. Гаврися и О.П. Пророченко [НУФС]; Л.Э. Бинович и Н.Н. Гришина [НРФС], а также посредством опроса информантов.

**Методы исследования** определены целями исследования и задачами и проанализированным материалом:

* *диахронический метод* для рассмотрения и анализа средств воздействия на интенсивность признака ИСЧ на протяжении XIX, XX ввеков;
* *лексикографический метод* позволяет на основе анализа лексико- и фразеографических источников инвентаризовать ФЕ с разным уровнем проявления признака ИСЧ по шкале интенсивности;
* *статистический метод* использован для анализа и вычисления процентного соотношения ФЕ с семой ’глупость’ к ФЕ с семой ’сообразительность’, погрешности и количества преимущественных средств, усиливающих интенсивность признака ИСЧ во ФЕ;
* *описательный метод* для систематизации, классификации и интерпретации структурных, семантических и функциональных особенностей ФЕ современного немецкого языка изучаемой группы, влияющих на степень проявления интенсивности признака ИСЧ;
* *метод компонентного анализа* служит для выявления интегральных и дифференцирующих сем в значении ФЕ и иследование семантической структуры при первичном и вторичном фразообразовании;
* *количественный анализ* для установления количества компонентов-усилителей в составе ФЕ, компонентов с внутренним интенсивом, влияющих на модификацию интенсивности признака ИСЧ в структуре ФЕ.

**Научная новизна** диссертационного исследования состоит в том, что впервые была определена и описана семантическая категория “интенсивность проявления признака” с последующей экстраполяцией её существенных особенностей на способы реализации средствами современного немецкого языка в рамках фразеосемантического поля ИСЧ. Новым в работе является определение специфики проявления этой категории в параметрах качества и количества. Инновационным моментом диссертации является анализ механизмов конституирования и трансформирования феномена интенсивности в рамках первичного и вторичного фразообразования. За счет осознания диалектической взаимосвязи между интра- и экстралингвистическими факторами доказано, что в единстве они представляют действующую силу, активизирующую механизм модификации интенсива в речи и в результате действия которых вариационные изменения языкового порядка могут или закрепляться, или не закрепляться в языковой системе и ее фразеологической подсистеме.

**Теоретическое значение** работы заключается в установлении лингвистического статуса категории интенсивности, в определении общих принципов и подходов к объекту исследования, способствующих углублению и расширению научных представлений в области когнитивно-семантической организации и коммуникативно-функционального потенциала фразеологических единиц современного немецкого языка. Выводы и результаты данного исследования имеют определенное теоретическое значение для общего и германского языкознания - лексикологии, стилистики, грамматики, а также для таких направлений, как лингвокогнитология и лингвокультурология. Проведенный анализ механизмов формирования и модификации интенсивности признака ИСЧ в ФЕ современного немецкого языка может послужить фундаментом для дальнейшего изучения аналогичных явлений в других языках.

**Основные положения, вынесенные на защиту**:

1. Категория интенсивности признака является семантической катего­рией, дифференцирующей степень проявления признака под воздействием экстралингвистических и лингвистических факторов.

2. Действие философского закона перехода количественных изменений в качественные находит отражение в языковой системе на примере категории интенсивности и проявляется в репрезентации количественной характе­ристики определенного качества в виде шкалы, существующей относительно не­которой нормы качества по принципу, где за единицу измерения принимают интенсему. Интенсема выступает минимальным дискретным показателем интенсивности признака “интеллектуальные способности человека”. Поле интенсивности – преимущественно качественно-количественное поле, формирующееся вокруг семантической категории интенсивности, служащей для отражения количественных градаций качественности признака в рамках определенного качества.

3. Отражение интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологизмах современного немецкого языка при первичном фразообразованим осуществляется за счет лексических, грамматических и фонетических средст­в. Самым продуктивным механизмом создания интенсивности признака во ФЕ при первичном фразообразовании является процесс пере­осмысления слов и синтаксических конструкций путём установления новых видов логико-семантических отношений между ними.

4. Статус интенсивности как семантического признака проявляется во взаимосвязи со смежными категориями эмотивности, оценочности, экспрессивности. Эмотивность и интенсивность взаимодействуют в соотношении: эмотивность определяет признак ИСЧ, интенсивность указывает на силу проявления этого признака. Экспрессивность является речевым выражением языковой категории интенсивности.

5. Модификация интенсивности признака во ФЕ происходит в рамках действия закона перехода количественных изменений в качественные в результате скачка, что приводит к лексико-семантическим трансформациям во ФЕ при вторичном фразообразовании.

6. В ходе вторичного фразообразовательного процесса изменение интен­сивности признака в сторону усиления или уменьшения происходит путем трансформаций лексико-грамматического плана: субституцией, расширением и сужением компонентного состава ФЕ, контаминацией, заменой компонентов. К лексико-семантическим факто­рам, влияющим на модификацию интенсивности признака ИСЧ ФЕ, относятся обнов­ление и/или замена образа в связи с “устареванием” основного значения ФЕ и несоответствия прежнему эталону качества, закрепленным за ней изначально.

7. Осмысление речевой коммуникации в системно-интегративном аспекте по принципу самоорганизании открытых нелинейных систем (как следствие взаимодействия системы и среды) предполагает взгляд на ФЕ как на систему речевых шаблонов с разной интенсивностью признака ИСЧ. Последняя тесно связана с митигацией, являющейся средством коммуникативной самокоррекции и представляющую собой механизм, противоположный процессу усиления высказывания в речи.

**Практическое значение** работы состоит в возможности использования результатов исследования в академическом процессе в высших учебных заведениях при разработке лекционных курсов по общему языкознанию, лексикологии и стилистики, спецкурсов по проблемам фразеологии и когнитивной лингвистики, при написании курсовых и дипломных работ, например, студентами-германистами. Некоторые результаты исследования, в частности, положения о путях и способах первичного и вторичного фразообразования, могут быть использованы на практических занятиях по немецкому языку на специальных факультетах, а также при составлении соответствующих учебно-методических разработок и пособий.

**Апробация результатов исследования.** Основные положения иссле­до­вания докладывались и обговаривались на научно-практических конференциях КНЛУ (2001, 2003), на 9-ой Всеукраинской научной филологической конференции “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (Черкассы, 2002), 5-ой Всеукраинской конференции „Нові підходи до філології у вищий школі” (Запорожье, 2002), на Всеукраинской научно-методической конференции “Переклад як вторинна комунікація” (Харьков, 2004, ХНУ).

Результаты исследования отражены в 7 публикациях автора, среди которых четыре – в фаховых научных изданиях Украины и три в виде тезисов выступлений на научных конференциях разных уровней.

**Структура работы**. Диссертация состоит из введения, трёх глав с выводами по каждой из них, заключения, списка использованной научной литературы. Объем основного текста диссертации составляет 169 страниц, общий объем - 197 страниц.

**Во введении** обосновывается выбор темы диссертационного исследования, определяются актуальность выбранной проблемы, объект и предмет исследования, цель, задачи и методы исследования, раскрываются научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, формируются основные положения, выносимые на защиту.

**В первой главе** – “Лингвофилософские основы категории интенсивности” приводится анализ основных взглядов лингвистов на категорию интенсивности, обоснование лингвофилософских, психологических предпосылок формирования и модификации категории интенсивности во ФЕ современного немецкого языка на основе диалектического закона перехода количественных изменений в качественные. Определен лингвистический статус, а также лингвокогнитивная специфика категории интенсивности признака „интеллектуальные способности человека“ в ФЕ.

**Вторая глава** – “Выражение интенсивности признака „интеллектуальные способности человека“ при первичном фразообразовании” раскрывает категориальные признаки средств формирования интенсивности признака при первичном фразообразовании, классифицируя их по грамматическим, лексическим, фонетическим, лексико-грамматическим характеристикам, явление количественной и качественной интенсивности признака в языке.

**В третьей главе** – „Варьирование интенсивности признака „интеллектуальные способности человека“ при вторичном фразообразовании” представ­лены процессы преобразования интенсивности признака тематической группы ИСЧ в результате трансформаций компонентного состава фразеологических единиц при вторичном фразообразовании.

Применение количественного метода позволило определить соотношение средств, увеличивающих интенсивность признака ИСЧ, к средствам, его (признак) уменьшающим.

В **заключении** отражены итоги исследования категории интенсивности признака ИСЧ в ФЕ с целью класификации средств, изменяющих интенсивность признака в современном немецком языке, приводятся выводы, подтверждающие основные положения, выносимые на защиту.

**Список использованной литературы** содержит 303 наименования работ отечественных и зарубежных исследователей. Список использованных словарей включает 17 названий.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

С обращением лингвистической мысли к человеку как носителю языка связан также интерес к протеканию антпропологических процессов и состояний. Изучение выражения интенсивности признака „интеллектуальные способности человека“ во фразеологии представляет большой интерес с точки зрения антпропологичности познавательного восприятия действительности.

Двоякость языкового знака, его онтологическая и конвенциональная природа определяет способность речи быть одновременно и инструментом познания и инструментом коммуникации. Первый входит в круг интересов философии, логики, социологии, информатики, психологии, языкознания, а другой, непосредственно относится к сфере когнитивной парадигмы лингвистики.

Философский закон перехода количественных изменений в качественные является методологической основой становления и изменения интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологии современного немецкого языка. В результате отражения в языке логических операций, таких как: сравнения, анализа, синтеза, абстракции, обобщения и конкретизации понятий происходит процесс становления языковой категории интенсивности, находящей свое отражение в семантике языка. Категория интенсивности является семантической категорией, что может быть подтверждено лишь при комплексном подходе к анализу этого явления.

Как лингвистическая категория – интенсивность признака “интеллектуальные способности человека” фразеологических единиц формируется в результате накопленного общественного опыта, эмоционального и оценочного проявления этого опыта, первоначально в усной форме в соответствии с этимологической и национальной спецификой развития немецкого языка. Становление интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” при первичном фразо­образовании происходит при взаимодействии мотивации мыслительного процесса, деривационных и экстралингвистических факторов на базе слов, переменных словосочетаний и предложений.

Категория интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” фразеологических единиц в лингвистике является языковой понятийной категорией, служащей для отражения градаций степени проявления этого признака и находящая выражение в языке средствами различных уровней: лексическим, грамматическим, лексико-грамматическим. К лексико-семантическим сред­ствам становления и изменения интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” в фразеологизмах относятся: элиминация оттенков значения, метафорическое переосмысление, метонимическое перео­смысление, семантическая моделируемость, совмещение несовместимых понятий, мейозис, эпитет, оксюморон. К лексико-грамматическим средствам создания интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” в фразеологизмах относятся: экспликация началь­ной формы, фразеологическая дифференциация, перифразы, эвфемизмы, лексико-синтаксический сдвиг. Участие грамматических средств в создании и модификации интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” в фразеологических единицах происходит за счет изменения временных форм в структуре фразеологизмов, усилительного синтаксиса, степеней сравнения прилагательных и наречий.

Фонетические средства (изменение основного тона, фразовое и логическое, эмфатическое ударение, сила голоса, чередование темпа, паузация, аллитерация), гармонично взаимодействуя с грамматическими и лексическими средствами, способствуют усилению количественных характеристик интенсивности при первичном фразообразовании.

В процессе фразообразования на интенсивность признака оказывают влияние как лингвистические, так и экстралингвистические факторы, которые уже изначально во многом определяют интенсивность выражения признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологических единицах. Интенсивность как градуируемый семантический признак представляет количественную характеристику какого-либо качества в виде шкалы, относительно определенной нормы качества, где интенсема является минимальным дискретным презентантом интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” фразеологических единиц. Различают качественную и количественную интенсивность признака, дифференцируя его по средствам усиления признака: фонологическим, лексическим, грамматическим, лексико-грамматическим. Количественная интенсивность признака “интеллектуальные способности человека” связанна с образностью, эмоциональностью, оценочностью, переосмыслением основного значения, влиянием экстралингвистических факторов; качественная интенсивность признака “интеллектуальные способности человека” достигается лексическими, грамматическими и лексико-грамматическими средствами на основе количественных изменений внутренней формы фразеологизмов.

Языковые средства выражения интенсивности признака “интеллектуальные способности человека”, как семантического признака, часто связаны с образностью, экспрессивностью, эмотивностью, функционально-стилистическим ком­понентом. Образность выступает одной из причин возникновения и модификации категории интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологизмах современного немецкого языка. Экспрессивность является речевым выражением языковой категории интенсивности в фразеологических единицах. Эмотивность опреде­ляет признак “интеллектуальные способности человека”, а интенсивность указывает на степень проявления при­знака “интеллектуальные способности человека” во фразеологических единицах. Степень оценочности и эмоциональности языковой еди­ницы, от которых напрямую зависит степень проявления интенсивности при­знака “интеллектуальные способности человека”, зависит от стилистического компонента её семантики, так как оце­ночность и эмоциональность характерны для функционально-ограниченных, стилистически маркированных языковых единиц (45% единиц фразео­семантического поля “интеллектуальные способности человека”).

При вторичном фразообразовании, как правило, происходит модификация интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” на основе стойких микротекстов фразеологиче­ского и нефразеологического характера. Усиление признака осуществляется в результате субституции, грамматической и орфографической модификациях компонентов, расширении, сужении компонентного состава фразеологической единицы, контами­нации. Анализ фразеологических единиц показал, что преимущественность случаев, изменяющих интенсивность признака “интеллектуальные способности человека”, закреплена за субсти­туцией – 37%, далее расширением – 30%, контаминацией – 21%, сужением – 12%. Отмечено преобладание случаев усиления интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” в результате увеличения компонентного количественного состава фразео­логизмов (30%). Лексические единицы, выступающие расширителями фразеологизмов и передающие значение интенсивности, разделяются на две группы: слова-уси­лители, приводящие к большей актуальности признака “интеллектуальные способности человека”; интенсифика­торы – слова, имеющие “внутренний интенсив”. Модификация фразеологиче­ского значения в процессе диахронического варьирования служит для усиления признака признака “интеллектуальные способности человека”, обновления образа.

Выбор и использование фразеологических единиц с разной степенью выражения интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” в речи происходит по синергетическим предпосылкам, а также в зависимости от функционально-стилистической реализации. Основу синергетического видения речевой деятельности составляет когнитивно-коммуникативный дуализм, способствующий адекватному к языковой ситуации выбору фразеологической единицы с нужной степенью проявления признака “интеллектуальные способности человека”. Коммуниканты подключают интенсифицирующие (усиливающие) или митигационные (ослабляющие) механизмы ведения интеграционным коммуникативным процессом.

Разработанная методика анализа интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологизмах не­мецкого языка может быть применима к анализу других фразеотематических групп, а также для специального исследования лексических и грамматических средств языка, выражающих интенсивность какого-либо градуированного признака. Значительной актуальности преобретают и проблемы синергетического взаимодействия лексических представителей качества признака в составе фразеологических единиц с имплицитными значениями фразеологизма.

Весьма актуальным и перспективным в этой связи было бы дальнейшее изучение категории интенсивности с точки зрения коммуникативно-дискурсивного подхода для более полного представления немецкоязычной “картины мира”. Новый ракурс систематизации средств репрезентации силы интенсивности признака “интеллектуальные способности человека” во фразеологии ставит на повестку дня вопрос об исследовании языка в контексте речевой деятельности. Реальные проблемы воплощения этой цели требуют изучения взаимодействия всех аспектов функционирования языковых средств в системе семантики и прагматики. Вопросы интегрированной актуализации интенсивности признака как когнитивно-дискурсивной категории остаются также вне поля зрения исследователей.

**СПИСОК**

**ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. *Адамар Ж.* Исследования психологии процесса изобретения в области математики. – М.: Наука, 1970. – 114 с.

2. *Агудов В.В.* Место и роль структуры и структурных изменений в за-коне перехода количественных изменений в качественные: Автореф. дис. …канд. философ. наук.: 10.02.02 / Горьк. гос. пед. ин-т. – Горький. – 1967. – 16 с.

3. *Акуленко В.В.* Типология прилагательных русского языка, выражающих интенсивность признака // Русское языкознание. – 1987. – Вып. 14. – С. 82-89.

4. *Акимова Г.Н.* Экспрессивные свойства синтаксических структур // Предложение и текст: семантика, прагматика и синтаксис: Межвуз. сб.: Вып. 3. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1988. – С. 15-20.

5. *Акуленко В.В.* Лексические средства выражения интенсивности качественного признака в современном русском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К.: 1987. – 26 с.

6*. Алексієвець О.* Обгрунтування градуально-оціночної моделі визначення рівнів інтенсифікації висловлювань // Наукові записки Тернопільського державного педагогічного університету ім. В. Гнатюка. Серія 8: Мовознавство. – 1998. – № 1. – С. 79-82.

7. *Алёхина А.И.* Фразеологическая антонимия и структурные типы фразеологических антонимов в современном английском языке // Проблемы устойчивости и вариативности фразеологических единиц. – Тула: Тульский гос. пед. ин-т, 1968. – С. 267-275.

8. *Амосова Н.Н.* О диахроническом анализе фразеологических единиц // Исследования по английской фразеологии. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та. – 1965. – Вып. III. – С. 101-107.

9. *Анненкова В.Н.* Аббревиатура как один из способов словообразования в современном немецком языке // Проблемы языков для специальных целей, профессиональной и научной коммуникации. Тезисы докладов научной конференции. – К.: КГИИЯ, 1992. – С. 89-90.

10*. Архангельский В.Л.* Устойчивый фразы в современном русском языке. Основные теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии. – Ростов н/Д: Изд-во Ростовского ун-та, 1964. – 365 с.

11. *Ахманов А.С.* Логическое учение Аристотеля. – М.: Изд-во социально-экономической литературы, 1960. – 340 с.

12. *Арнольд И.В.* Стилистика современного английского языка: Стилистика декодирования. – М.: Просвещение, 1990. – 300 с.

13. *Арнольд И.В.* Основы научных исследований в лингвистике. – М.: Высш. школа, 1991. – 140 с.

14. *Аристотель.* Метафизика. Соч.: в 4-х т. – М., 1976. – Т. 1. – 356 с.

15. *Афанасьева Л.В.* Про деякі обмеження в сполучуваності інтенсифікатора very з денотатами якісної оцінки // Питання романо-германскої філології та методики викладання іноземних мов. – К.: Радянська школа, 1977. – Вип. 4. – С. 7-10.

16. *Алёхина А.И.* Фразеологическая антонимия и структурные типы фразеологических антонимов в современном английском языке // Проблемы устойчивости и вариативности фразеологических единиц. – Тула: Тульский гос. пед. ин-т, 1968. – С. 267-275.

17. *Амосова Н.И.* О диахроническом анализе фразеологических единиц // Исследования по английской фразеологии. Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1965. – С. 101-107.

18. *Архангельский В.Л.* Устойчивый фразы в современном русском языке. Основные теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии. – Ростов н/Д: Изд-во Ростовского ун-та, 1964. – 365 с.

19. *Афонская И.А.* Взаимодействие синтаксических, лексических и интонационных средств выражения побудительной модальности в структуре повтора в современном английском языке // Исследования фонетических особенностей речевых стилей: Сб. науч. трудов. – М.: МГПИ, 1979. – С. 39-63.

20. *Антипова А.М*. Система английской речевой интонации. – М.: Высш. школа, 1979. – 131 с.

21. *Балли Ш.* Французская стилистика. – М.: Изд-во иностр. лит., 1961. – 394 с.

22. *Баран Я.А.* Основні питання загальної та німецької фразеології. – Львів: Вища школа, 1980. – 156 с.

23. *Баран Я.А.* Фразеологія у системі мови. – Івано-Франківськ: “Лілея-НВ”, 1997. – 176 с.

24. *Баранов А.Н., Добровольский Д.О.* Идиоматичность и идиомы // Вопр. языкознания. – 1996. – № 5. – С. 51-64.

25. *Білоноженко В.М., Гнатюк І.С.* Функціонування та лексикографічна розробка українських фразеологізмів. – К.: Наукова думка, 1989. – 156 с.

26. *Болотов В.И.* Эмоциональность текста в аспектах языковой и неязыковой варитивности: Основы эмотивной стилистики текста. – Ташкент: Фан Узбекской ССР, 1981. – 116 с.

27. *Болдырева Л.М.* Некоторые стилистические приемы употребления фразеологических единиц // Учен. зап. / I-й Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М. Тореза. – 1968. – Т. 39. – С. 43-59.

28. *Бондаренко Э.С.* Територіальна варіативність голосних і приголосних сучасної німецької мови (експериментально-фонетичне дослідження): Автореф. дис ... канд. філол. наук: 10.02.04 / КНЛУ. – К., 2005. – 18 с.

29. *Бабкин А.М.* Русская фразеология, её развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 363 с.

1. *Болгова Л.А.* Фразеологическая вариантность и механизмы фразооб-разования // на материале периферийных слоев фразеологии современного немецкого языка: Автореф. дис … канд. филол. наук: 10.02.04 / МГПИИЯ им. М. Тереза. – М., 1974. – 25с.

31. *Болгова Л.А.* Некоторые аспекты семантического варьирования фразеологических единиц / Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. – М., 1978. – С. 37-47.

32. *Болотов В.И.* Эмоциональность текста в аспектах языковой и неязыковой вариативности: Основы эмотивной стилистики текста. – Ташкент: Фан, 1981. – 116 с.

33. *Берлин С.А., Вейхман А.С.* Обучение английской интонации. – М.: Высш. школа, 1973. – 116 с.

34. *Блохина Л.П.* Просодические характеристики речи и методы их анализа. – М.: МГПИИЯ, 1980. – 75 с.

1. *Блохина Л.П., Потапова Р.К.* Методика анализа просодических характеристик речи. – М.: Наука, 1977. – 84 с.

36. *Брандес М.П.* Стилистика немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1983. – 271 с.

37. *Болинджер Д.* Акцент: Две точки зрения // Реферативный журнал. Общественные науки за рубежом. Серия 6: Языкознание. – 1987. – № 2. – С. 119-121.

38. *Вальт Л.О.* Соотношение структуры и элементов / Вопр. философии. – 1963. – № 5. – С. 258.

39. *Вольф Е.М.* Функциональная семантика оценки. – М.: Наука, 1985. – 228 с.

40. *Виноградов В.В.* Об основных типах фразеологических единиц в русском языке (1947) // Лексикология и лексикография: Избранные труды. – М.: Наука, 1977. – С. 140-161.

41. *Виноградов В.В.* Русский язык / Грамматическое учение о слове. – 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1986. – 639 с.

42. *Воробьёва Л.В.* Средства выражения интенсивности признака, обозначенного именем прилагательным, в современном французском языке: Автореф. дис… канд. филол. наук: 664 / 1-ый Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – К., 1968. – 15 с.

43. *Гаврин С.Г.* Фразеология современного русского языка (в аспекте теории отражения). – Пермь: Пермский гос. пед. ин-т, 1974. – 269 с.

44. *Гаврись В.И.* К вопросу о первичном и вторичном фразообразовательном процессах // Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. – Вып. 164. Вопросы словообразования и фразообразования в германских языках. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1980. – С. 132-140.

45. *Гавриш М.М.* Контаминация фразеологических единиц немецкого языка: Дис…. канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1988. – 203 с.

46. *Гак В.Г.* Семантическая структура слова как компонент семантической структуры высказывания // Семантическая структура слова. Психолингвистические исследования. – М.: Наука, 1971. – С. 78-96.

47. *Гак. В.Г.* Языковые преобразования. – М.: Школа «Языки русской культуры», М., 1998, – 768 с.

48. *Гак В.Г.* К проблеме гносеологических аспектов семантики слова // Вопросы описания лексико-семантической системы языка: Тезисы докладов. Ч. 1. – М.: МГПИИЯ, 1971. – С. 95-98.

49. *Галич Г.Г.* Градуальные характеристики квалитативных прилагательных, глаголов и существительных современного немецкого языка: Дисс. … канд. филос. наук: 10.02.04. – Л., 1981. – 190 с.

50. *Галкина-Федорук Е.М.* Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сб. ст. по языкознанию. – М.: Наука, 1968. – С. 103-124.

51. *Гамзюк Н.В.* Междометные фразеологические единицы немецкого языка (Опыт диахронического исследования): Дисс… канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1993. – 187 с.

1. *Гамзюк М.В.* Знакові властивості та семантична структура фразеологічних одиниць // Вісник КДЛУ. Дослідження молодих вчених. Серія “Філологія”. – Вип. 3. Взаємодія одиниць різних рівнів германських та романських мов. – К.: КДЛУ. – 1997. – С. 79-84.
2. *Гамзюк М.В.* Емотивний компонент значення у процесі створення фразеологічних одиниць (на матеріалі німецької мови). – К.: Вид. центр КДЛУ, 2000. – 256 с.

54. *Гамзюк М.В.* Емотивність фразеологічної системи німецької мови (Досвід дослідження в синхронії та діахронії): Дис... д-ра філол. наук: 10.02.04. – К., 2001. – 424 с.

55. *Ганзен В.А., Юрченко В.Н.* Систематика психических состояний человека // Вестник Ленинградского ун-та.– Л.: ЛГУ, 1991. – Сер. 6. – Вып. 1 (6). – с. 47-55.

1. *Гвоздарёв Ю.А.* Процессы образования фразеологических единиц в русском языке // Проблемы русского фразообразования. – Тула: Тульский гос. пед. ин-т, 1973. – С. 44-63.
2. *Гегель В. фон*. Наука логики: В 3-х т. – М.: Госизд., 1970. – Т. 1. – 348 с.

58. *Герасимова Г.Л.* Лінгвокогнітивні та дискурсивні властивості епісте-мічної лексики сучасної німецької мови: Автореф. дис. ...канд. філол. наук: 10.02.04 / Запорізьк. нац. у-т. – Запоріжжя, 2005. – 20 с.

59. *Герасимова Л.Я.* Усилительные наречия в совр. англ. яз.: Автореф. дис… канд. филол. наук: 10.663 / Ленингр. гос пед. ин-т. – Л., 1970. – 25 с.

60. *Гетманова А.Д.* Логика. – М.: Высшая школа, 1986. – 288 с.

61. *Гумбольдт В. фон.* Язык и философия культуры: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1985. – 451 с.

62. *Гурко М.З.* Интенсивность как лингвистическая категория. // Наука і сучасність: Зб. наук. пр.: Серія “Педагогіка. Філологія”. – К.: Київск. нац. пед. ун-т. ім. М.П. Драгоманова, 2001. – Вип. 27. – С. 189-196.

63. *Гурко М.З.* Категория интенсивности во фразеологии // Наука і сучасність: Зб. наук. пр.: Серія “Педагогіка. Філологія”. – К.: Київск. нац. пед. ун-т. ім. М.П. Драгоманова, 2002. – Вип. 30. – С. 180-188.

64. *Гурко М.З.* Уменьшение интенсивности признака при вторичном фразообразовании // Наука і сучасність: Зб. наук. пр.: Серія “Педагогіка. Філологія”. – К.: Київск. нац. пед. ун-т. ім. М.П. Драгоманова, 2003. – Вип. 37. – С. 186-195.

65. *Гурко М.З.* Усиление интенсивности признака при вторичном фразообразовании. // Наука і сучасність: Зб. наук. пр.: Серія “Педагогіка. Філологія”. – К.: Київск. нац. пед. ун-т. ім. М.П. Драгоманова, 2003. – Вип. 39. – С. 147 – 157.

66. *Дворжецкая М.П.* Обучение выразительному чтению на английском языке. – К.: Радянська школа, 1986. – 103 с.

67. *Денисенко С.Н.* Фразообразование в немецком языке: (Фразеологическая деривация как фактор фразообразования). – Львов: Вища школа, 1988. – 200 с.

68. *Дмитриева А.* Структура словообразовательных гнезд общегерманских существительных в современном английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т. – М., 1971. – 17 с.

69. *Добровольский Д.О.* Образная составляющая в семантике идиом // Вопросы языкознания. – 1996. – №1. – С. 71-93.

70. *Добровольский Д.О.* Фразеологическая номинация и лингвистика универсалий: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. Мориса Тореза. – М.: МГПИИЯ, 1984. – Вып. 232. – С. 16-27.

71. *Добровольский Д.О.* Методика исследования фразеологических универса­лий (на матер. герм. языков): Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. Мориса Тореза. – М.: МГПИИЯ, 1985. – Вып. 250. – С. 27-36.

72. *Добровольский Д.О.* Изучение фразеологии в высшей школе (на материале немецкого языка) // Филологические науки. – 1983. – № 3. – С. 81-83.

73. *Дудка В.И.* Становлення та розвиток фразеосемантичного поля «Радість і горе» в німецької мові (досвід діахронічного дослідження): Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / КНЛУ – К., 1994. – 17 с.

74. *Езиев Х.Х.* Полисемия фразеологических единиц современного немецкого языка (многозначность фразеологизмов как проблема тождества и различия значений): Автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М.Тореза. – М., 1969. – 26 с.

75. *Жаборюк О.А.* До питання про диалектику взаємовідношень між мовою, мисленням та мистецтвом // Вісник Харк. Нац. Ун-ту. – Харків: Константа. – 2000. – № 500. – С. 42-51.

76. *Жоль К.К.* Мысль, слово, метафора: Проблемы семантики в философском освещении. – К.: Наукова думка, 1984. – 303 с.

77. *Жуков В.П.* Семантика фразеологических оборотов. – М.: Просве-щение, 1978. – 160 с.

78. *Жуков В.П.* Русская фразеология: Учебное пособие для филологических специальностей вузов. – М.: Высшая школа, 1986. – 310 с.

79. *Иванова-Лукьянова Г.Н.* Фонетические способы передачи логического ударения и их функционально-стилистическое использование // Проблемы звучащего текста: Сб. науч. тр. – М.: Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – 1985. – Вып. 259. – С. 100-112.

80. *Зак С.Е.* Качественные изменения и структура / Вопр. философии. – 1967. – №1. – С. 24-26.

81. *Залевская А.А.* Введение в психолингвистику. – М.: Рос. гос. гуманитарный ун-т, 2000. – 382 с.

82. *Зиндер Л.Р., Строева Т.В.* Современный немецкий язык. Теоретический курс. – 3-е изд. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1957. – 420 с.

83. *Ішмуратов А.*Т. Вступ до філософської логіки. – К.: Абрис, 1997. – 350 с.

84. *Ищенко Н.Г., Пророченко О.П.* Семантическое варьирование в лексике и фразеологии современного немецкого языка / Коммуникативно-прагматические функции языковых единиц: Сб. науч. тр. – Куйбышев: Куйбыш. ун-т. – 1990. – С. 140-147.

85. *Калита А.А., Алексієвець О.* Взаємодія засобів інтенсифікації експресивних висловлювань // Наукові записки. Серія 8: Мовознавство. – Тер-нопіль: Тернопільський держ. пед. ун-т ім. Володимира Гнатюка. – 1998. – № 1. – С. 82-87.

86. *Карповская Н.В.* Категория интенсивности в прагматическом аспекте // Актуальные проблемы прагмалингвистики: Тез. докл. науч. конф. – Воро-неж: Изд-во Воронежского ун-та, 1996. – С. 40-41.

87. *Князева Е.Н., Курдюмов С.П.* Антропный принцип в синергетике. Синергетика и психология // Когнитивные процессы. – М.: Когнито-Центр, 2004. – Вып. 391. – С. 391-407.

88. *Кондратьев А.П.* Фразеологическое новаторство Л.Фейхтвангера (На материале трилогии “Зал ожидания”) // Вопр. филологии и методики преподавания иностранных языков. – Омск: Полиграф, 1972. – С. 73-99.

89. *Конверський А.Є.* Логіка. – К.: Четверта хвиля, 1998. – 272 с.

90. *Королёва Т.М.* Механізм взаємодії лінгвістичних засобів при передачі модальних значень // Мовознавство. – 1989. – №2. – с.55-58.

91. *Королёва А.Л.* Характер информативности фразеологических единиц: Сб. науч. тр.: Вопросы фразеологии. – М.: Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – 1980. – Вып.168. – С. 120-134.

92. *Королёва Т.М.* Интонация модальности в звучащей речи. – Одесса: Высш. школа, 1989. – 149 с.

93. *Кочерган М.П.* Загальне мовознавство. – К.: Академія, 1999. – 288 с.

94. *Кочерган М.П.* Вступ до мовознавства. –К.: Академія, 2000. – 368 с.

95. *Кубрякова Е.С.* Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 160 с.

96. *Кубрякова Е.С.* Язык и знания. – М.: Языки словянской культуры, 2004. – 555 с.

97. *Кудина Е.Ф.* Фразеологические единицы с компонентом “имя собственное” современного немецкого и украинского языков: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04; 10.02.02. – К., 1982. – 219 с.

98. *Кунин А.В.* Замена компонентов фразеологизмов как стилистический прием // Иностранные языки в школе. – 1977. – № 2. – С. 3-12.

99. *Кунин А.В.* Фразеологизация и источники фразеологических единиц // Словообразование и фразообразование / Тезы докладов Всесоюзной науч. конференции. – М.: МГПИИЯ, 1979. – С. 146-149.

100. *Кунин А.В.* Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая шк., 1986. – 336 с.

101. *Кунин А.В.* Курс фразеологии современного английского языка. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, Дубна: Изд. “Феникс”, 1996. – 381 с.

102. *Кухаренко В.А.* Практикум по стилистике английского языка. – М.: Высш. школа, 1986. – 144 с.

103. *Ларин Б.А.* О народной фразеологии // История русского языка и общее языкознание. – М.: Просвещение, 1977. – С. 149-162.

104. *Ларин Б.А.* Очерки по фразеологии // История русского языка и общее языкознание. – М.: Просвещение, 1977. – С. 125-149.

105. *Левицький А.Э.* Функционально-семантическое поле квалификации степени проявления признака в современном английском языке: Дисс ... канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1991. – 185 с.

106. *Левицкий В.В.* Статистическое изучение семантики. – К.: УМК ВО, 1989. – 155 с.

107. *Лисенко О.М.* Дериваційні процеси у німецькій фразеології (на матеріалі фразеологічних біблеїзмів): Дис. ... канд.. філол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 221 с.

108. *Локшина Т.Ф.* Функционально-коммуникативное поле усиления в совр. англ. яз.: Автореф. дис… канд. филол. наук: 10.02.04 / ОГУ им. И.И. Мечникова. – Одесса, 1988. – 15 с.

109. *Лях Ю.Ф.* К истории развития усилительных наречий в английском языке: Дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1966. – 256 с.

110. *Ляшенко Н.С.* Внутрішня форма фразеологічних одиниць: онтологічний і культурологічний аспекти: Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.02, 10.02.01 / Укр. держ. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. – К., 1997. – 24 с.

111. *Лук А.Н. Эмоции и личность.* – М.: Знание, 1982. – 176 с.

112. Лукьянова Н.А. О соотношении понятий экспрессивность, эмоциональность, оценочность // Актуальные проблемы лексикологии о слово-образо­вания. – Новосибирск: Изд-во Новосибирского ун-та, – Вып. 5. – 1976. – С. 3-21.

113. *Максимов В.Д.* Стилистические средства усиления воздейственности речевых стимулов // Семантико-стилистические аспекты функционирования языковых единиц: Межвуз. сб. науч. тр. – Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 1986. – С.43-45.

114. *Манакин В.Н.* Сопоставительная лексикология*.* – К.: Знання, 2004. – 326 с.

115. *Манакин В.И.* Внутрішня форма слова як параметр міжмовного заставлення // Проблеми зіставної семантики: Зб. наук. пр. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – Вип. 7. – С. 138-141.

116. *Маслов Ю.А.* Введение в языкознание. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1987. – 272 с.

117. *Межубовский М.Р.* Структурно-семантичні відозміни фразеологізмів у XIX-XX ст. як прояв діахронічного варіювання мови (на матеріалі німецьких дієслівних фразеологізмів, що означають розумову діяльність людини): Автор. дис... канд. філол. наук: 10.02.04 / КНЛУ. – К., 1995. – 22 с.

118. *Мокренко В.М.* Славянская фразеологія. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1989. – 287 с.

119. *Молотков А.И.* Основы фразеологии русского языка. – Л.: Наука, 1977. – 283 с.

120. *Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В.* Стилистика английского языка. – К.: Вища школа, 1991. – 272 с.

121. *Москальская О.П.* Проблемы системного описания синтаксиса (на мат. нем. яз.). – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1981. – 175 с.

122. *Назарян А.Г.* Фразеология современного французского языка. – М.: Выcшая школа, 1965. – 179 с.

123. *Немов Р.С.* Психология. – М.: Просвещение, 1995. – 576 с.

124. *Новикова Е.И.* Фразеологические единицы с нумеративным компонентом в современном немецком языке (к проблеме языковой репрезентации категории количества). – К.: КГПИИЯ, 1991. – 153 с.

125. ОЯ: Общее языкознание: Внутренняя структура языка / Под ред. Б.А. Серебренникова. – М.: Наука, 1972. – 259 с.

126. ОЯ: Общее языкознание: Формы существования, функции, история языка /Под ред. Б.А. Серебренникова. – М.: Наука, 1970. – 269 с.

127. *Ожегов С.И.* Лексикология. Лексикография. Культура речи. – М.: Высшая школа, 1974. – 350 с.

128. *Ольшанский И.Г.* Парные сочетания слов современного немецкого языка /семантика, структура, сочетаемость/: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т. – М., 1965. – 25 с.

129. *Серебренников Б.А.* Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – 216 с.

130. *Остапович О.Я.* Національно-марковані фразеологічні одиниці австрійського варіанту в сучасній німецькій мові: Дис. ...канд.. філол.. наук: 10.02.04. – К., 1999. – 207 с.

131. *Павленко Т.Л.* Семантические соотношения компонентов фразеологиче­ских единиц со словами // Фразеологическая номинация: Особенности семантики фразеологизмов: Межвузовский сб. науч. тр. – Ростов-на-Дону: РГПИ. – 1989. – С. 37-46.

132. *Панфилов В.З.* Гносеологические аспекты философских проблем языкознания. – М.: Наука, 1982, – 357 с.

133. *Панфилов В.З.* Категории мышления и языка: Становление и развитие категории количества в языке // Энгельс и языкознание. – М.: Наука, 1972. – С. 107-134.

134. *Паутова А.А.* К вопросу о лексико-стилистических возможностях усиления интенсивности глагольного действия в современном немецком языке: Сб. науч. тр. – М.: МГПИИЯ. – 1972. – Вып. 67. – С. 138-139.

135. *Перебійніс В.І., Муравицька М.П., Дарчук Н.П.* Частотні словники та їх використання. – К.: Наукова думка, 1985. – 204 с.

136. *Петрова Н.Д.* Лінгво-гносеологічні основи динамики фразеологічної номінації: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / КДЛУ. – К., 1996. – 56 с.

137. *Печериця И.Ф.* К вопросу о лингвистической природе эллипсиса фразеологических единиц // Вопр. немецкой филологии. – Челябинск: Челяб. гос. пед. ин-т, 1973. – Вып. 4. – С. 39-50.

138. *Печериця И.Ф*. Окказиональный эллипсис фразеологических единиц в немецком языке // Вопросы романо-германского языкознания. – Челябинск: Челяб. гос. пед. ин-т, 1973. – Вып.4. – С. 65-66.

139. *Піхтовнікова Л.С.* Синергія стилю байки: німецька віршована байка 13-20 ст.– Харків: Бізнес Інформ, 1999. – 220 с.

140. *Попов П.С., Стяжкин Н.И.* Развитие логических идей от античности до эпохи Возрождения. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1974. – 222 с.

141. *Потебня А.А.* Мысль и язык. – К.: СИНТО, 1993. – 192 с.

142. *Приходько А.И*. Семантика и прагматика оценки в современном английском языке. – Запорожье: Запорож. гос. ун-т, 2004. – 321 с.

143. *Приходько А.Н.* Складно-сурядне речення в сучасній німецькій мові: синтактика, семантика, прагматика: Дис... д-ра філол. наук: 10.02.04. – К.: 2002. – 461 с.

144. *Приходько Г.І.* Деякі засоби передачі імпліцитного оцінного значення у висловленні (на матеріалі сучасної англійської мови) // Наука і сучасність. – К.: Нац. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. – 2000. – Вип. 2. – Ч. 1. – С. 227-237.

145. *Приходько Г.І.* Досвід лінгвістичного аналізу оцінки // Наукові записки Кіровоград. держ. пед. у -ту: Серія: «науки». – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В. Винниченка. – 2000. – Вип. 30. – С. 95-109.

146. *Пророкова В.М.* Слова-«приправы», слова-«заплаты» / Модальные частицы в немецком языке. – М.: Высшая школа, 1991. – 125 с.

147. *Прутчикова В.В.* Семантико-функціональні особливості німецьких висловлень-прислів’їв: Автореф. дис.... канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківськ. Нац. у-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2003. – 20 с.

148. *Полянский А.Н.* Категория интенсивности признака в русском языке: Автореф. … канд. филол. наук: 10.02.01 / МГПИ им. В.И.Ленина. – М., 1978. – 16 с.

149. *Приходько А.И., Удилова Т.Н.* Оценка как один из способов отражения картины мира // Язык и культура. Материалы 4-ой междунар. конференции. – К.: ИМО КГУ, 1996. – С. 139-140.

150. *Райхштейн А.Д.* Немецкие устойчивые фразы. Пособие по лексикологии немецкого языка. – Л.: Просвещение, 1971. – 183 с.

151. *Райхштейн А.Д.* Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии. – М.: Высш. школа, 1980. – 144 с.

152. *Реформатский А.А.* Введение в языкознание / Под ред. В.А. Вино­градова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 536 с.

153. *Ройзензон Л.И.* Синтаксис и фразеология // Проблемы синтаксиса / Труды межвузовской научной конференции по проблемам синтаксиса. – Львов: Львовс. гос. ун-т им. И.Франко, 1963. – С. 48-55.

154. *Ройзензон Л.И., Абрамец И.В.* О разных типах контаминации (в связи с проблемой “фразеологизм и слово”) // Вопр. фразеологии. – 1970. – Вып. 3. – С. 273-283.

155. *Рсалдинов К.Т.* Категория интенсивности признака в современном немецком языке: Автореф. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – М., 1980. – 27 с.

156. *Русанова И.И.* Интонационные особенности усилителей в современной английской речи: Автореф. … канд. филол. наук: 10.02.04 / ОГУ им. И.И.Мечникова. – Одесса, 1984. – 16 с.

157. *Сабирова А.Б.* К взаимодействию узуального и индивидуально-авторского в языке и стиле писателя. / На материале фразеологии романов Л.Фейхтвангера: Автореф. дис. … канд. филол. наук. – Тбилиси, 1975. – 26 с.

158. *Самойлович Л.В.* Етимологічний аспект вивчення українських фразеоло­гізмів, пов‘язаних з традиціями та обрядами // Ученые записки Таврического нац. ун-та им. В.И.Вернадского: Филология. – Симферополь: Изд-во Таврического нац. ун-та им. В.И.Вернадского. – 2005. – Т. 18 (57). – С. 119-123.

159. *Сахарчук Л.И.* Антропонимические предложения состояния в современном немецком языке (структурная характеристика, лексический состав): Дис. ... канд. Филол. наук: 10.02.04. – К, 1971. – 212 с.

160. *Сахарчук Л.І.* Мовна триєдність та соціальне спілкування // Вісник Київськ. Нац. ун-ту ім. Т.Г. Шевченка: Іноземна філологія. – 2000. – № 30. – С. 10-11.

161. *Сахарчук Л.І.* Теорія мовленнєвих актів та міжкультурна порівняльна лінгвістика // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. статей / Від ред. Н.М. Корбозерова. – К.: КНЛУ, 2001. – Вип. 7. – С. 320-323.

162. *Селиванова Е.А.* Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монографическое учебное пособие. – К.: ЦУЛ, «Фитосоциоцентр», 2002. – 336 с.

163. *Светозарова Н.Д.* Интонационная система русского языка. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1982. – 175 с.

164. *Свинцицкий И.Я.* Фразеологические средства субъективной оценки личности в современном английском языке: Автореф. дис.… канд. филол. наук: 10.02.04 / МВ и ССО УССР КГУ. – К., 1985. – 21 с.

165. *Селиванова Е.А.* Когнитивная ономасиология. – К.: Фитосоциоцентр, 2000. – 248 с.

166. *Селиванова Е.А.* Когнитивные модели синтаксических структур с образно-метафорическим компонентом // Межкультурные коммуникации: пространство и время. – М.: Изд-во Российского ун-та дружбы народов, 2004. – С. 55-59.

167. *Селиванова Е.А.* Психокогнитивные основания мотивационных процессов в языке // Słowo Tekst. Czac YII. Новые средства языковой номинации в новой Европе. – Szczencin, 2004. – S. 451-457.

168. *Селиванова О.О.* Нариси з української фразеології (когнітивний та етно­культурний аспект). – Київ-Черкаси: Брама, 2004. – 276 с.

169. *Семейко А.М.* Эмоционально-усилительные прилагательные в современ­ном английском языке (опыт лексикографического исследования): Автореф. дис… канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – М., 1975. – 32 с.

170. *Сергеева Е.Н.* Абсолютивная степень интенсивности качества и её выражение в английском языке // Проблемы лингвистического анализа. – М.: Наука, 1966. – С. 69-83.

171. *Скрипник Л.Г.* Власні імена в українській народній фразеології // Мовознавство. – 1970. – № 2. – С. 54-65.

172. *Смеречанський Р.І.* Довідник з граматики німецької мови: Довідк. вид. – К.: Рад. шк., 1989. – 304 с.

173. *Соколова В.С., Портнова Н.И.* Фонетика французской разговорной речи. – М.: Высш. школа, 1990 – 167 с.

174. *Солодуб Ю.П.* Образность фразеологизмов и фразеологическая номинация // Фразеологическая номинация. Особенности семантики фразеологизмов: Межвуз. сб. науч. тр. – Ростов на Дону: РГПИ. – 1989. – С. 4-12.

175. *Солсо Р.*Л. Когнитивная психология. – Пер. с анг. – М.: Тривола, 1996. – 600 с.

176. *Соссюр Ф. Де.* Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – 695 с.

177. *Степанов Ю.С.* Основы общего языкознания. Учебное пособие для студентов филологических специальностей. – М.: Просвещение, 1975. – 271с.

178. *Мороховский А.Н., Воробьёва О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В.* Стилистика английского языка: Учебник / Под ред. А.А. Гусака. – К.: Вища школа, 1991. – 272 с.

179. *Суворина К.М.* Интенсивы в совр англ. яз.: Автореф... канд. филол. наук: 10.02.04 / МГПИ им. В.И.Ленина. – М., 1976. – 22 с.

180*. Суриков В.В.* О термине «синергетика» // Синергетика. Труды семинара. – М., 2000. – Т. 3. – С. 64-78.

181. *Сушинский И.И.* Усилительные конструкции // Филологические науки. – 1991. – №5. – С. 79-80.

182. *Сушинский И.И.* Коммуникативно-прагматическая категория акцентирования и ее роль в вербальной коммуникации // Вопр. языкознания. – 1987. – № 6. – С. 110-120.

183. *Сэпир Э.* Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: „Прогресс“, „Универс“, 1993. – 656 с.

184. *Тарасова О.В.* Синергетические тенденции в современной лингвистике // Вісник Харк. Нац. Ун-ту. – Харків: Константа. – 2000. – № 500. – С. 3-9.

185. *Тарасова О.О.* Історико-культурна еволюція артикуляційного комплексу (на прикладі вокальних циклів XIX-XX сторіч): Автореф. дис... канд. мистецтвознавства: 17.0.01 / Харківська держ. академія культури. – X., 2004. – 20 с.

186. *Телия В.Н.* Вторичная номинация и её виды // Языковая номинация. Виды наименований. – М.: Наука, 1977. – 80 с.

187. *Телия В.Н.* Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности. – М.: Наука, 1991. – С. 5-35.

188. *Телия В.Н.* Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Чело­веческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности. – М.: Наука, 1991. – С. 36-66.

189. *Телия В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288 с.

190. *Тимофеев И.С.* Методологическое значение категорий “качество” и “количество”. – М.: Наука, 1972. – 216 с.

191. *Торсуев И.Г.* Современная проблематика интонационных исследований //Вопр. языкознания. – 1984. – № 1. – С. 116-126.

192. *Требуханчик А.Н.* Становление и развитие фразеосемантического поля “багатство и бедность человека” в английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1989. – 289 с.

193. *Туранский И.И.* Семантическая категория интенсивности в английском языке. – М.: Высш. школа, 1990. – 173 с.

194. *Туранский И.И.* Средства интенсификации высказывания в английском языке / Куйбышевский гос. пед. ин-т. – Куйбышев, 1987. – 78 с.

195. *Туранский И.И.* Содержание и выражение интенсивности в английском языке: Автореф. дис.… д-ра филол. наук: 10.02.04 / АН СССР. Ленинградское отд-ние. Ин-т языкознания. – Л., 1991. – 41с.

196. *Убин И.И.* Лексические средства выражения категории интенсивности (на материале русского и английского языков): Автореф. дис… канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – М., 1974. – 34 с.

197. *Ужченко В.Д.* Історико-лінгвістичний аспект формування української фразеології: Автореф. дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.02 / Дніпропетровський ун-т. – Дніпропетровськ, 1994. – 34 с.

198. *Ужченко Д.В.* Семно-компонентний аналіз як засіб виявлення культурно-національних конотацій фразеологічних одиниць // Вісник Луганського держ. пед. ун-ту ім. Т. Шевченка. Філологічні науки. – Луганськ: ЛДПУ. – 1998. – № 9. – С. 190-195.

199. *Уфимцева А.А.* Типы словесных знаков. – М.: Наука, 1974. – 206 с.

200. *Уфимцева А.А.* Лексическое значение. – М.: Наука, 1986. – 238 с.

201. *Уорф Б.Л.* Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. – М.: Изд-во иностр. л-ры, 1960. – Вып 1. – С. 135-160.

202. *Филлипаки Н.Р.* Функционально-семантические характеристики фразеологических единиц с компонентом “имя собственное лица” (на материале французского языка): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.05. – Л., 1989. – 171 с.

203. Філософія: Навчальний посібник / І.Ф.Надольний та ін. – К.: Вікар,

204. *Хабермас Ю.* Моральное сознание и коммуникативное действие / Пер. с нем. под ред. Д.В. Скляднева. – Спб: Наука, 2000. – 380 с.

205. *Харченко В.К.* Разграничение оценочности, образности, экспрессивности и эмоциональности в семантике слова // Русский язык в школе. – М.: Наука. – 1976. – № 3. – С. 66-71.

206. *Хоменко Л.А.* Взаимодействие лексического и фразеологического значения (на материале немецких субстантивных фразеологизмов): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1983. – 200 с.

207. *Цеплитис Л.К.* Анализ речевой интонации. – Рига: Зинатне, 1974. – 272 с.

208. *Чалий О.В.* Сінергетичні принципи освіти та науки. – К.: АПН України, нац. мед. ун-т ім. О.О. Богомольця, 2000, – 253 с.

209. *Черемисина Н.В.* Русская интонация: поэзия, проза, разговорная речь. – М.: Русский язык, 1989. – 240 с.

210. *Чернышева И.И.* Актуальные вопросы фразеологии // Вопр. языкознания. – 1977. – № 5. – С. 34-42.

211. *Чернышева И.И.* Фразообразование как особая область вторичной номинации // Сб. науч. трудов МГПИИЯ им. М.Тореза. Вопросы словообразования и фразообразования в германских языках. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза. – 1980. – Вып. 164. – С. 179-187.

212. *Чернышева И.И.* Фразеологическая номинация и коммуникация // Коммуникативные единицы языка. – М.: МГПИИЯ им. Мориса Тореза, 1985. – Вып. 252. – С. 180-189.

213. *Шадрин Н.Л.* О системном характере речевых преобразований фразеологических единиц. – 3-е изд. – М.: Наука, 1985. – 156 с.

214. *Шанский Н.М.* Фразеология современного русского языка. – 3-е изд. – М.: Наука, 1985. – 156 с.

215. *Шатова И.Н.* Утверждение индивидуального и исключительного в творчестве русских эмоционалистов и немецких экспрессионистов // Ученые записки Таврического нац. ун-та им. В.И. Вернадского: Филология. – Симферополь: Изд-во Таврического нац. ун-та им. В.И. Вернадского. – 2005. – Том 18 (57). – С. 316-321.

216. *Шатилина Г.Ю.* Некоторые аспекты взаимодействия полей количества, качества и интенсивности в современном английском языке (на материале средств выражения малости): Дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1992. – 278 с.

217. *Шаховский В.И.* Категоризация эмоций в лексико-семантической системе (на материале английского языка): Дис. … д-ра филол. наук: 10.02.19 – М., 1988. – 402 с.

218. *Шахбагова Д.А.* К вопросу об интонационных особенностях шкал в эмоцонально-окрашенной речи американского варианта английского языка // Вопр. фонетики романских и германских языков: Сб. науч. тр. – М.: МГПИИЯ им. Мориса Тореза, 1977. – Вып. 108. – С. 128-134.

219. *Швачко С.А.* Языковые средства выражения количества в современном английском, русском и украинском языках – К.: Вища школа, 1981. – 144 с.

220. *Шевченко Е.Ф.* Прилагательные – композиты усилительного значения (на мат. совр. англ. яз.) // Исслед. по романской и германской филологии. – К.: Высшая школа, 1975. – С. 127-131.

221. *Шевченко Е.Ф.* О стилистических функциях словообразования // Исследов. по романской и германской филологии. – К.: Вища школа, Изд-во КГУ, 1977. – С. 67-70.

222. *Шевченко Е.Ф.* Именные сочетания – Интенсификаторы качественного признака (на материале совр. англ. яз.): Дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г.Шевченко. – К., 1978. – 156 с.

223. *Шейгал Е.И.* Интенсивность как компонент семантики слова в современном английском языке: Автор. дис.….канд. филол.наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. Мориса Тореза. – М., 1981. – 26 с.

224. *Шейгал Е.И.* О соотношении категории интенсивности и экспрессивности // Экспрессивность на разных уровнях языка: Межвуз. сб. науч. трудов. – Новосибирск: Новосиб. Гос. ун-т им. Ленинского комсомола, 1984. – С. 60-65.

225. *Шендельс Е.И.* Совместимость/несовместимость грамматических и лексических значений // Вопросы языкознания. – 1982. – № 4. – С. 78-82.

226. *Шуткина Л.Н.* Категория отрицания во фразеологии современного английского языка: 10.02.04.: Автореф. дисс. … канд. филол. наук. / Московский гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М.Тореза. – М., 1988. – 22 с.

227. *Щербачук Л.Ф.* Семантика-стилістичні особливості фразеологізмів з поетичному дискурсі ( на матеріалі поезії В.А.Симоненка) // Ученые записки Таврического нац. ун-та им. В.И.Вернадского: Филология. – Симферополь: Изд-во Таврического нац. ун-та им. В.И.Вернадского. – 2005. – Том 18 (57). – С. 373-377.

228. *Штеренберг М.И.* Является ли синергетика наукой? // Философские науки. – 2004. – № 6. – С. 130-138.

229. *ЯНО:* Язык и национальные образы мира. Материалы международной конференции. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2001. – 310 с.

230*. Baldauf C.* Methapher und Kognition. Grundlagen einer neuen Theorie der Alltagsmetapher. – Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1998. – S. 245-248.

231. *Barz I.* Idiolektale Aspekte der phraseologischen Variationen // Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. – Bern: U.Fix, 1995. – S. 345-356.

232. *Barz I.* Primäre und sekundäre Phraseologisierung // Textbezogene Nominationsforschung. Studien zur deutschen Gegenwartssprache / Hrsg. Von W. Fleischer. – Berlin.: Akedemie d. Wiss. D. DDR, 1985. – S. 119-140.

233. *Barz I.* Phraseologische Varianten: Begriff und Probleme // Földes Cs. Deutsche Phraseologie im Sprachsystem und Sprachverwendung. – Wien: Ed. Praesens, 1992. – S. 25-47.

234. *Barz I.* Zur Nominalisierung verbaler Phraseologismen // Studien zur Phraseologie des Deutschen und des Finnischen II. – Bochum: Brockmeyer, 1996. – S. 99-111.

235. *Bergmann R., Pauli P., Schaefer M.* Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. – Heidelberg: С.Winter Universitätsverlag, 1991. – 186 S.

236. *Bolinger D.* Degres Words. – Paris: The Hague-Paris, 1972. – 324 p.

237. *Böttger W.* Wortspiele in der Literatur und im Alltag // Sprachpflege. – Bochum: Brockmeyer, 1984. – S. 17-20.

238. *Braun P.* Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache: Sprachvarietäten. – 3., – Stuttgart; Berlin; Köln: W. Kohlhammer, 1993. – 265 S.

239. *Brown G.* Listening to Spoken English. – M.: Просвещение, 1984. – 171 с.

240. *Brunot F.* La pensee et la langue. – Paris: The Hague-Paris, 1922. – S. 24.

241. *Burger H.* Idiomatik des Deutschen. – Tübingen: Max Niemeyer, 1973. – 117 S.

242. *Burger H.* Phraseologie: eine Einführung am Beispiel des Deutschen. – Berlin. Erich Schmidt, 1998. – 224 S.

243. *Burger H.* Phraseologie im Kinder- und Jugendbuch // Wortbildung und Phraseologie.– Freiburg: Tübingen, 1999. – 233-254 S.

244. *Charlston B.* Studies on the Emotional and affective means of Expression in Modern English – Bern: Francke, 1960. – 357 p.

245. *Cho Y.* Grammatik und Höflichkeit im Sprachvergleich. – Frankfurt: Max Niemeyer, 2005. – № 2. – 302 S.

246. *Cruttenden A.* Intonation. – Cambridge: Cambridge University Press, 1986. – 214 p.

247. *Demjanova L.* On comparison of word formative process of composition in English and German // Сучасні дослідження з іноземної філології. – Ужгород, 2003. –С. 168-173.

248. *Dobrowolski D.* Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik. Studien zum Thesaurus deutscher Idiome. – Tübingen: Niemeyer Verlag, 1995. – 272 S.

249. *Dobrowolski D.* Idiome im mentalen Lexikon. Ziele und Methoden der kognitiv-basierten Phraseologieforschung. – Bochum: Norbert Brockmeyer. – 1997. – 288 S.

250. *Dobrowolskij D.* Prototypentheoretische Ansätze bei der Beschreibung der Idiomatik // Nominationsforschung im Deutschen. – Wien: Peter Lang, 1997. – S. 157-165.

251. *Dobrowolskij D. , Piirainen E.* Symbole in Sprache und Kultur. Studien zur Phraseologie aus kultursemiotischer Aspektive. – Bochum: Norbert Brockmeyer. – 1997. – 372-401 S.

252. *Dornseiff F.* Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. – Berlin: N-Y& Walter de Greyter, 1970. – 223 S.

253. *Elspaß S.* Phraseologie in der politischen Rede. Zur Verwendung von Phraseologismen in ausgewählten Bundestagsdebatten. – Wiesbaden: Opladen. – 1998. – 127 S.

254. *Fabian M.P.* On further improvement of gross-cultural communication // Сучасні дослідження з іноземної філології. – Ужгород, 2004. – Вип. 2. – С. 16-18.

255. *Fauconnier G.* The way we think. Conceptual blending and the mind’s hidden complexities. – New York: Basic Books, 2002. – 440 p.

256. *Feilke H.* Sprache als soziale Gestalt. Ausdruck, Prägung und die Ordnung der sprachlichen Typik. – Frankfurt a. M.: Suhrkamp. – 1996. – 37 S.

257. *Feilke H.* Common sense-Kompetenz. Überlegungen zu einer Theorie „sympathischen“ und „natürlichen“ Meinens und Verstehens. – Frankfurt a. M.: Suhrkamp. – 1998. – 86 S.

258. *Fleischer W.* Stilistische Aspekte der Wortbildung // Deutsch als Fremdsprache. Tübingen: Niemeyer. – 1969. – № 4. – S. 273-280.

259. *Fleischer W.* Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. – 2 Auflage. – Tübingen: Niemeyer, 1997. – 299 S.

260. *Fomina S.* Rhetorik (Ars bene dicendi). – Woronesh: Universität Woronesh, 2002. – 144 S.

261. *Földes C.* Zu den österreichischen Besonderheiten der deutschen Phraseologie // deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung. – Heidelberg: Jusius Groos. – 1996. – S. 9-24.

262. *Földes C.* Deutsche Phraseologie kontrastiv –intra- und interlinquale Zustände. – Heidelberg: Jusius Groos. – 1998. – 69 S.

263. *Gak V.* Probleme der kontrastiven Phraseologie: BiblischePhraseologismen in der russischen und in der französischen Sprache // EUROPHRAS 97: Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsammes Erbe und kulturelle Vielfalt. – Bochum: Norbert Brockmeyer, 1998. – S. 237-246.

264. *Grasserie L.* Du guantifitatif dans le langage. – Paris: The Hague-Paris, 1911. – 25 S.

265. *Greisman A., Galperin I.R.* Stilistiks. – M.: Higher school publishing house, 1973. – 345 p.

266. *Greciano G.* Fachphraseologie. – Tübingen: Niemeyer. – 1996. – S. 183-195.

267. *Hallsteinsdottir E.* Indizien der Phraseolodizität- Erkennen und Verstehen von Fremdsprachlichen Phraseologismen am Beispiel DaF. – Heidelberg: Herder-Institut Langenscheidt, 1999. – № 2. – S. 67-127.

268. *Hartmann D.* Phraseologie und Metonymik // Theoretical Linquistics and Grammatical description. – Amsterdam: R. Sackmann, 1997. – S. 177-190.

269. *Hartmann D.* „Das geht auf keine Kuhhaut“ – Arbeitsfelder der Phraseologie. – Bochum: Norbert Brockmeyer, 1998. – 254 S.

270. *Homberger D*. Sachwörterbuch zur Sprachwissenschaft. – Stuttgart: Reclam, 2000. – 666 S.

271. *Jahr S.* Die Vermittlung des sprachlichen Ausdrucks von Emotionen im DaF-Unterricht. – Heidelberg: Herder-Institut Langenscheidt, 2002. – № 2. – S. 67-127.

272. *Jung W.* Grammatik der deutschen Sprache. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1988. – 488 S.

273. *Jurafsky D.* Speech and Language Processing: An Introduction to Natural language Processing, Computation Linguistics, and Speech Recoguition. – New Jersey: Prentice-Hall, 2000, – 933 c.

274. *Katz J. J., Fodor J.A.* The structure of a semantic theory // Language. – 1963. – V. 39. – № 2. – P. 170 –210.

275. *Keil M.* Wort für Wort. Repräsentation und Verarbeitung verbaler Phraseologismen (Phraseo Lex). – Tübingen: Max Niemeyer, 2000. – 84 S.

276. *Keim I.* Formelhaftes Sprechen als konstitutives Merkmal sozialen Stils. – Berlin: Akademie-Verlag, 2001. – S. 318-344.

277. *Kibin K.* Deutsche Antisprichwörter und Phraseologismusparodien im Bereich Mann-Frau-Beziehungen // M.A. Thesis University of Wroslaw, 1999. – 102 S.

278. *Kolegaeva I.M.* Cross-Cultural Transformations of a Text in Linguistically Heterogeneous Communication // Newsletter. – 1996. - № 4. – Р. 4.

279. *Kotthoff H.* Aspekte der Höflichkeit im Vergleich der Kulturen / Muttersprache.– 2003. – № 4. – S. 289-306.

280. *Leech G.* The Study of Meaning. – London: Penguin Books, 1990. – 383 p.

281. *Levinson S.C. & Wiese M.* Pragmatik. – Tübingen: Niemeyer, 2000. – 476 S.

282. *Mathesius V.* Verstärkung und Emphase // Melanges de Linguistigue offerts a Charles Balley. – Geneve: Geneve, 1939. – S.407-411.

283. *Nida А.* Companential analysis of meaning an introduction to semantic structures. – Paris: The Hague-Paris. – 1975. – 269 p.

284. *Palm C.* Phraseologie – eine Einführung. – Tübingen: Niemeyer, 1998. – 325 S.

285. *Piirainen E.* Phraseologie und Arealität // DaF. – Freiburg: Herder-Institut Langenscheidt, 2001. №4. – S. 195-256.

286. *Rothkegel A.* Mehrwortlexeme in der Softwaredokumentation. – Tübingen: Niemeyer, 1997. – S. 177-189.

287. *Röhrig. L*. Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. – 3. Aufl. – Freiburg: Herder, 1976. – 1493 S.

288. *Yong P.T.* Motivation and emotion. A survey of the determinants of human and animal activity. – New-York: N-Y, 1961. – 648 p.

289. *Spitzbard H.* Lebendiges Englisch. Stilistisch-syntaktische Mittel der Ausdruckverstärkung. – Halle: Max Niemeyer Verlag, 1962. – 266 S.

290. *Sanders W*. Linguistische Stilistik. Grundzüge der Stilanalyse sprachlicher Kommunikation. – Gottingen:Vandenhoeck und Ruprecht, 1977. – 217 S.

291. *Sandig B.* Europas 92 – Tendenzen der Phraseologieforschung. – Bohum: Norbert Brockmeyer, 1995. – 43 S.

292. *Scherer C.* Wortbildungswandel und Produktivität. – Frankfurt: Max Niemeyer, 2003. – № 2. – 216 S.

293. *Schippan T.* Einführung in die Semasiologie. – 2., überarb. Aufl. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1975. – 269 S.

294. *Schippan T.* Lexicologie der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen: Max Niemeyer, 2002. – 234 S.

295. *Spiegel. –* http:[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)*.*– 2003, 2004.

296. *Sternkopf J.* Syntaktische Parallelität zwischen Phraseologismus und Bedeutungserklärung // DaF. – Freiburg: Herder-Institut Langenscheidt, 1994. – № 4. – S. 195-256.

297. *Sternkopf J.* Bedeutungsschichten in phraseologischen Einheiten // DaF. – Freiburg: Herder-Institut Langenscheidt, 1992. – № 2. – S. 95-99.

298. *Stocker C.* Funktionen und Leistungen von Metaphernfeldern in der populärwissenschaftlichen Wissensvermittlung // Wissenschaftssprache und Umgangssprache. – Frankfurt a. M.: Max Niemeyer, 2000. – 348 S.

299. *Stolz T., Kolbe K.* Methodologie in der Linquistik. – Frankfurt: Max Niemeyer, 2003. – № 8. – 208 S.

300. *Srtolze P.* Aus der Tatsohle auf die Überholspur. Phraseologismen und den Phraseologismen nahe stehende metaphorische Wendungen zur Bezeichnung von Konjnkturphasen in der „Süddeutsche Zeitung“. – Berlin: Akademie-Verlag, 2003. – S. 249-272.

301. *Umurova G.* Was der Volksmund in einem Sprichwort verpackt... // Moderne Aspekte des Sprichwortgebrauchs. – Frankfurt: Max Niemeyer, 2005. – 362 S.

302. *Vazquez M.J.D.* Die Präpositivergänzung im Deutschen und im Spanischen. – Frankfurt: Max Niemeyer, 2005. – 281 S.

303. *Weickert R.* Die Behandlung von Phraseologismen in ausgewählten Sprachlehren von Ickelsamer bis ins 19. Jahrhundert. Ein Beitrag zur historischen Phraseologie. – Hamburg: Lang, 1998. – 472 S.

**СПИСОК**

**ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ**

1. *СЛТ:*Словарь лингвистических термином / Гл. ред. Ахманова О.С. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.

**2.** *СЖИ:* Добровольский Д.О. Словарь живых идиом // Моск. гос. Ун-т им. М.В. Ломоносова. – М.: Метатекст, 1997. – 201 с.

1. *ЛЭС:* Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
2. *НРФС:* Немецко-русский фразеологический словарь / Под ред. Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришина. – М.: Русский язык, 1975. – 656 с.

5. *НУФС:* Німецько-український фразеологічний словник / Уклали В.І. Гаврись, О.П. Пророченко. – К.: Рад. Шк.., 1981. – т.1. – 416 с., т.2. – 382 с.

6. *НФЭ:* Новая философская энциклопедия: В 4 т. / Ин-т философии РАН, Нац. общ.-науч. фонд: Научно-ред. совет: предс. В.С. Степин. – М.: Мысль, 2000 – Т.1 – 721 с., Т.2 – 635 с., Т.3 – 692 с., Т.4 – 605 с.

7. *ФЕ:* Философская энциклопедия, – М.: Сов. энциклопедия, 1962. – С.552.

8. Kü: Küpper H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. – Hamburg: Claasenverlag, 1963/ – 523 S.

9. *Roe:*Roehrig L. Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten/ 3 Aufl. – Freiburg: Herder, 1976. – 1255 S.

10. *WC:* Campe H.-J. Wörterbuch der Deutschen Sprache. – Braunschweig Schulbuchhandlung. 1807-1811. –Bd. 1. – 1023 S.; Bd. 2. – 111 S.; Bd. 3. – 908 S.; Bd. 4. – 940 S.; Bd. 5. – 977 S.; Bd. 6. – 673 S.

11. *WD:* Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. – Guesterloch. – München: Bertelmann Lexikon Verlag, 1991. – 1493 S.

12. *WF:* Friedrich W. Moderne deutsche Idiomatik. Systematisches Wörterbuch mit Definitionen und Beispielen. – München: Bertelmann Lexikon Verlag, 1966. – 547 S.

13. *WG:* Wörterbuch der deutschen Gegenwartsprache / Hrsg. von R Klappenbach und W.Steinitz. – Berlin: Akademieverlag, 1974. – 4806 S.

14. *WH:*Дроздовский Г. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 11 Bänden / Redewendungen und sprichtwörtliche Redensarten. – Mannheim: Duden, 1992. – B.11. – 301 S.

15. *WK:*Wander K.-J. Deutsches Sprichtwörterlexikon. – Leipzig: Brockhaus, 1867 – 1868. Bd. 1 – 776 S., Bd. 2 – 768 S., Bd. 3 – 752 S., Bd. 4 – 730 S., Bd. 5 – 736 S., Bd. 6 – 760 S.

16. *WW:* Wörter und Wendungen: Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch / Hrsg. v. E.Agricola unter Mitwirk. v. H.Goerner n. R.Kuefner. – 8, unveraend. Aufl. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1977. – 818 S.

17. *OED:* The Oxford English Dictionary. – Oxford: The Clarendon Press, 1970. – Vol. V. – 758 p.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>